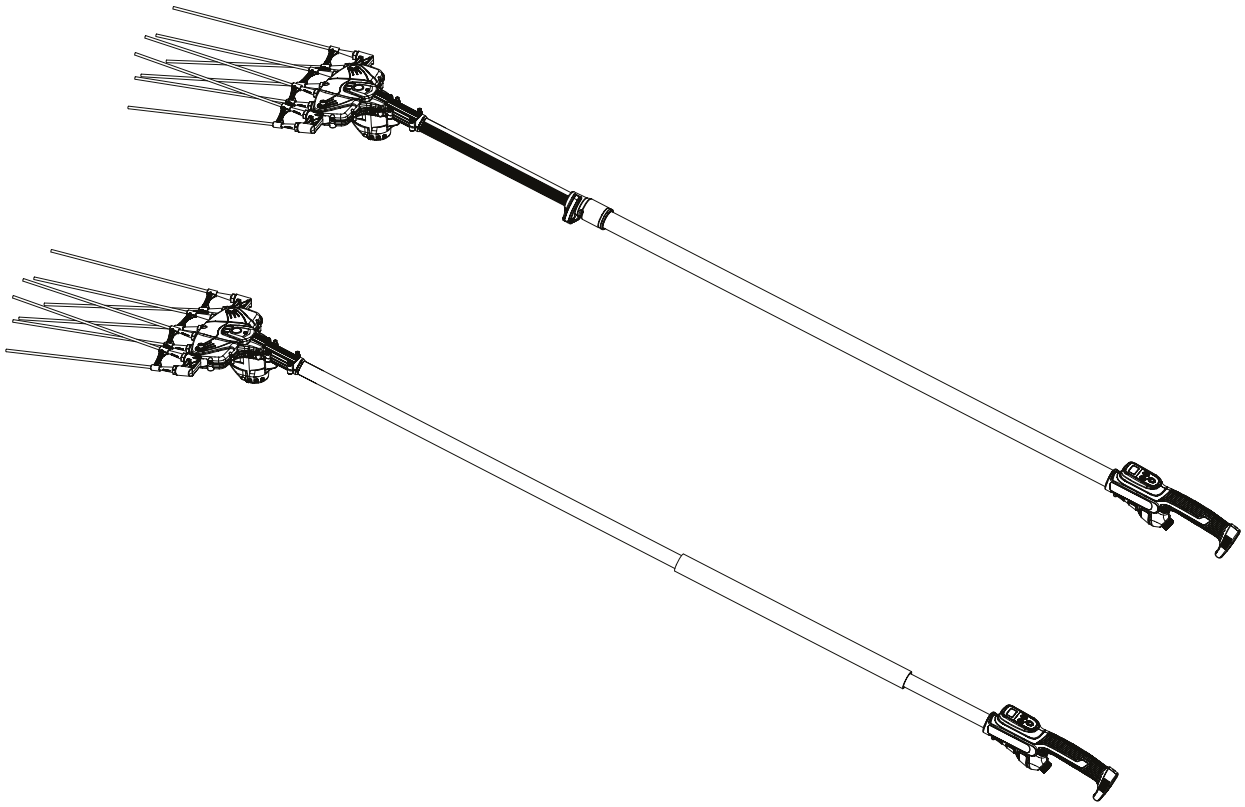
BLUEBIRD INDUSTRIES

Peigne vibreur à batterie

EGEO 23-50 / EGEO 23-50 AT



Manuel d’utilisation du produit

-traduction des instructions originales-

INDEX

Introduction.....1

Instructions pour une utilisation en toute sécurité.....2

Précautions avant l'utilisation.....2

Méthode d'utilisation du tube télescopique.....2

Liste des pièces.....3

Spécifications techniques.....4

Assemblage et démontage du peigne vibreur.....5

Lubrification.....5

Démarrage de la machine.....6

Opérations d'arrêt et d'extinction.....6

Démarrage de la machine avec interrupteur mécanique.....7

Opérations d'arrêt et d'extinction avec interrupteur mécanique.....7

Dépannage.....8

Stockage et transport.....8

Déclaration.....8

Service après-vente.....8

Précautions de sécurité.....9

Nettoyage, entretien et réparation.....10

Chers utilisateurs :
Merci d'avoir choisi notre produit. Nous développons et réalisons des produits de haute qualité selon les besoins de nos clients. Nos produits font preuve d'une excellente fiabilité même dans des conditions extrêmes. L'entreprise est également synonyme d'excellente qualité de service. Nos revendeurs professionnels fournissent des services et un support pour résoudre les doutes relatifs à nos produits. Merci pour la confiance accordée à notre entreprise.
Nous vous souhaitons une excellente expérience d'utilisation.

Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité et les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut provoquer des chocs électriques, des incendies ou d'autres blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour de futures consultations.



Veuillez respecter les lois et règlements nationaux relatifs à l'élimination des déchets. Les outils électroniques et électriques ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers. L'équipement, les accessoires et l'emballage doivent être recyclables.



Il est interdit d'éliminer l'outil à sa guise.

Symboles



Veillez à effectuer des opérations en toute sécurité



Lire attentivement les instructions



Lire et comprendre le manuel de instructions



Tenir à l'écart de la pluie



Si le câble d'alimentation est endommagé ou coupé, débranchez la prise à temps



Attention/danger



Porter des lunettes de protection et le casque



Porter des vêtements de protection



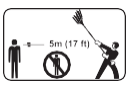
Porter un casque antibruit



Porter des gants de protection



Tenir éloigné du feu



Maintenir la distance de personnes et/ou animaux

Instructions de sécurité pour l’utilisation :

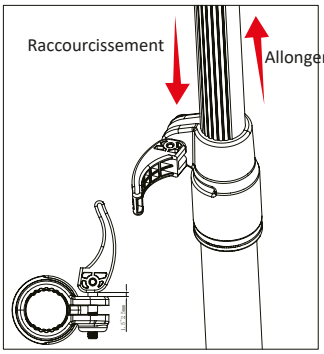
Lisez tous les avertissements et instructions ci-dessous. Le non-respect des avertissements et des instructions peut provoquer des chocs électriques, des incendies ou des blessures graves. Si
veuillez conserver tous les avertissements et instructions pour référence.

1. Veuillez utiliser le pack batterie désigné par notre société. Les packs batteries non autorisés peuvent entraîner de graves conséquences telles que des incendies et des explosions.
2. Ne pas l’utiliser dans des environnements de travail inflammables et explosifs.
3. S'habiller de manière appropriée, ne pas porter de vêtements amples ou d’accessoires, garder les vêtements, les gants et les cheveux éloignés des parties en mouvement, les vêtements amples, accessoires et cheveux longs pouvant être entraînés dans les parties en mouvement.
4. Portez des équipements de protection individuelle et portez toujours des lunettes, un casque de sécurité et des gants de travail. Par exemple, l’utilisation de masques anti-poussière, de chaussures de sécurité antidérapantes et de dispositifs de protection auditive dans des conditions appropriées peut réduire les blessures corporelles.
5. S’assurer que les enfants et les autres personnes présentes soient éloignés de la zone de travail, à une distance de 5 mètres.
6. Faites attention aux blessures causées par la chute d’objets de grande hauteur.
7. Restez vigilant, faites attention à l’opération et restez éveillé lors de l’utilisation d’outils, et n’utilisez pas d’outils électriques si vous vous sentez fatigué, si vous avez consommé des drogues, de l’alcool ou des médicaments.
8. Prévenez le démarrage accidentel et assurez-vous que l’interrupteur est en position OFF lors du branchement de l’alimentation, de la prise ou du transport des outils.
9. Avant d’effectuer tout réglage ou remplacement d’accessoires ou de ranger les outils, la prise doit être débranchée de l’alimentation pour réduire le risque de démarrage accidentel des outils.
10. Conservez les outils inutilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas à des personnes qui ne sont pas familières avec les outils électriques ou qui ne comprennent pas ces instructions d’utiliser la machine.

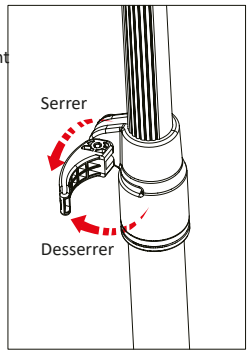
Précautions avant utilisation :

1. L’utilisation de packs batteries et de chargeurs non marqués et non approuvés peut provoquer des incendies ou des explosions, pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles et des dommages matériels.
2. L’utilisation de machines, de packs batteries et de chargeurs en dehors de leurs spécifications de conception entraînera des blessures graves ou mortelles et des dommages matériels.
3. S’assurer que les personnes présentes, les enfants et les animaux soient éloignés de la zone de travail.
4. S’assurer que le pack batterie, le chargeur et la machine soient disponibles avant utilisation.
5. Si la machine ne peut pas être utilisée normalement, ne l’utilisez pas et contactez notre distributeur dès que possible.

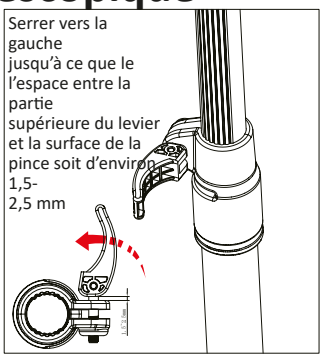
Méthode d’utilisation du tube télescopique



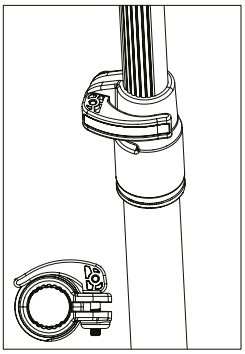
Après avoir desserré le levier de blocage, ajustez manuellement le tube pour l’adapter à la longueur de travail.
À la fin du travail, desserrez le levier de blocage et utilisez la main pour ralentir le tube et le ramener à la position d’origine, puis serrez le levier de blocage.



Réglez le levier en le tournant vers la gauche pour serrer et vers la droite pour desserrer.



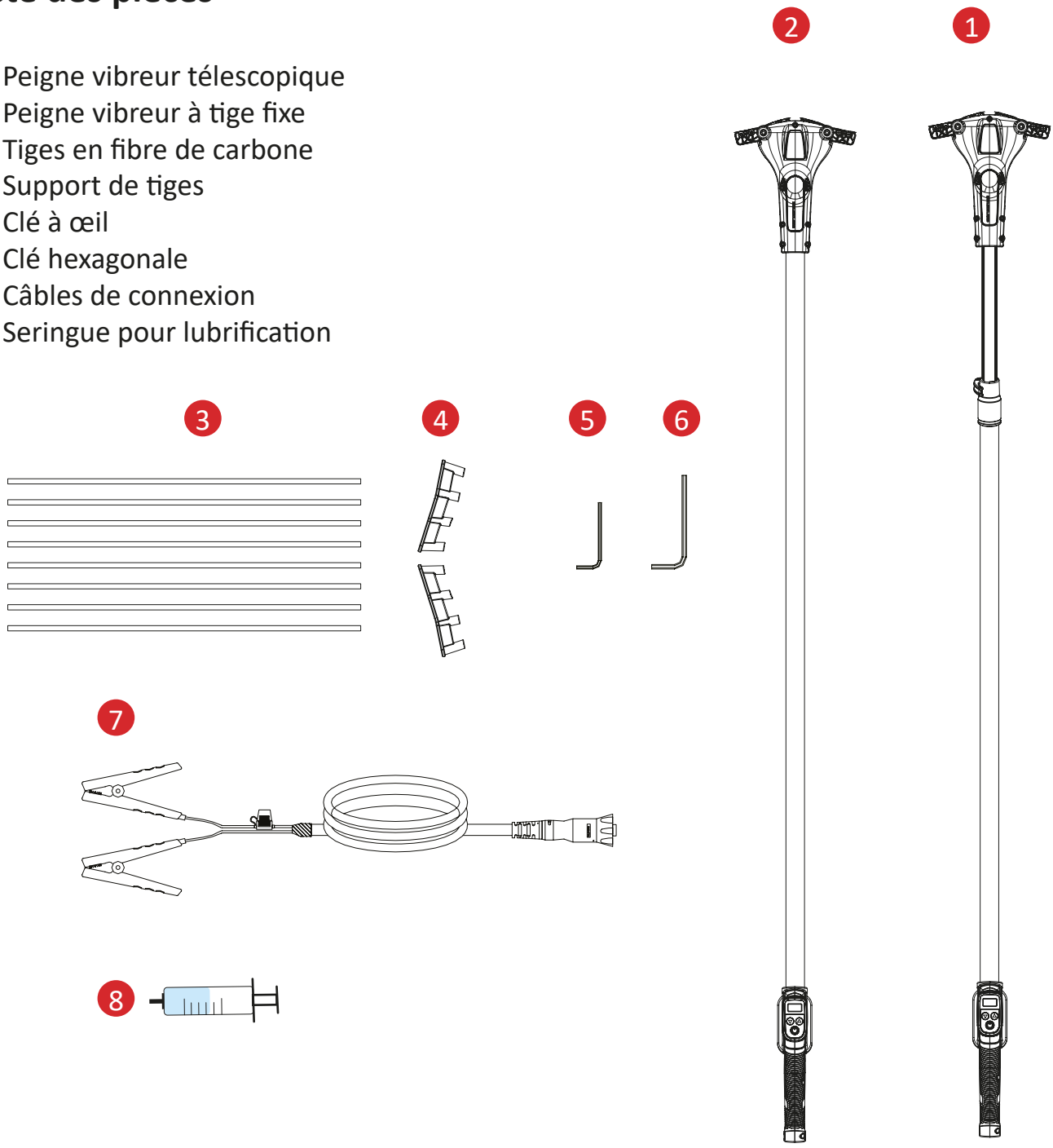
Bloquez le levier pour fixer le tube télescop-ique



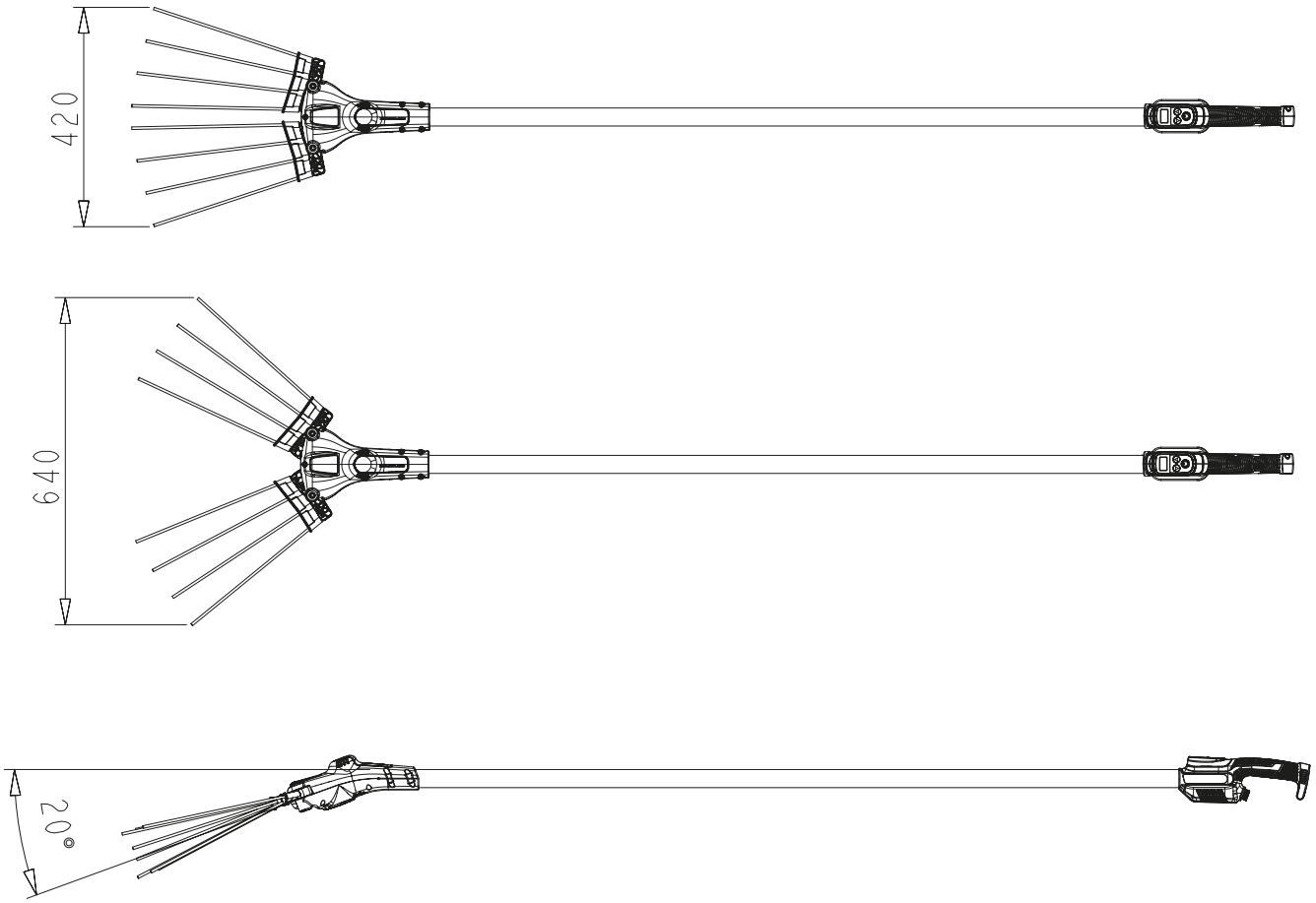
Ce produit est spécialement conçu pour la récolte des olives. L'efficacité de récolte est 5 à 10 fois supérieure à celle de la récolte manuelle, ce qui améliore considérablement l'efficacité de la récolte manuelle traditionnelle et est simple et pratique à utiliser.

Liste des pièces

1. Peigne vibreur télescopique
2. Peigne vibreur à tige fixe
3. Tiges en fibre de carbone
4. Support de tiges
5. Clé à œil
6. Clé hexagonale
7. Câbles de connexion
8. Seringue pour lubrification



Largeur de travail



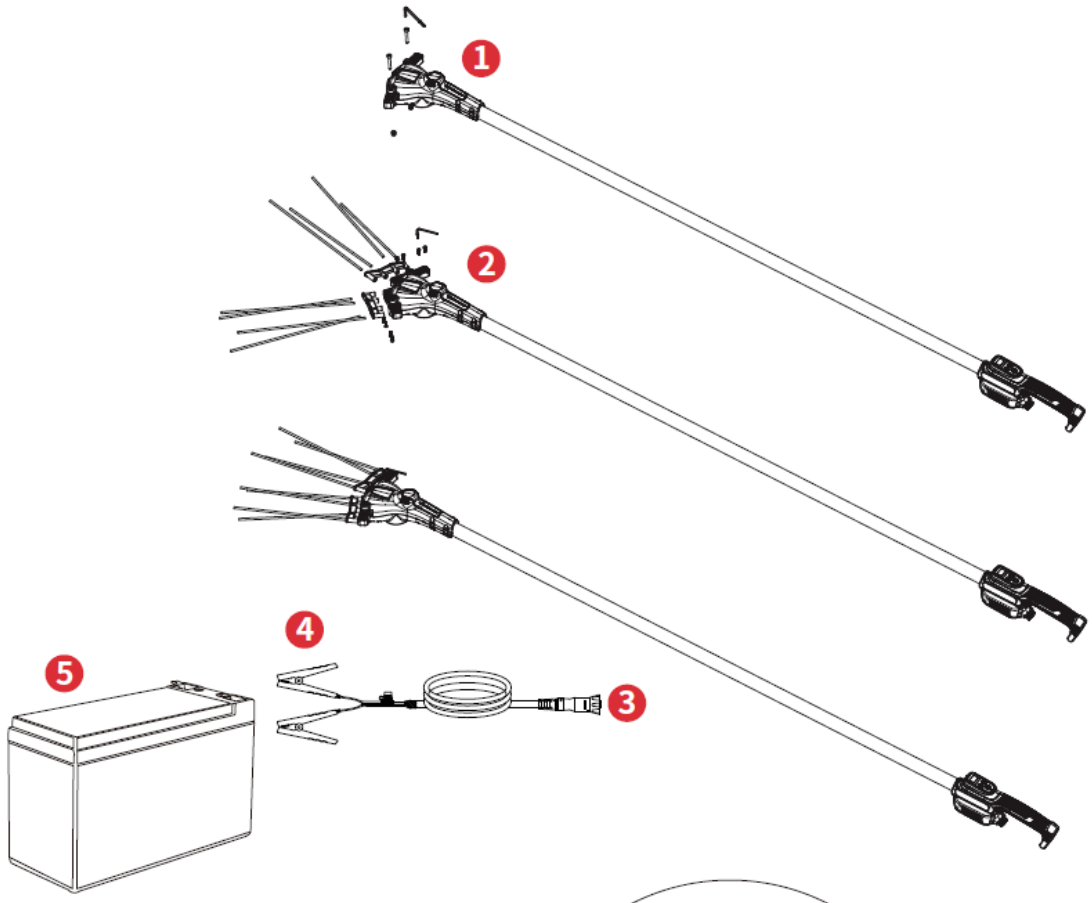
Spécifications techniques

EGEO 23-50 / EGEO 23-50 AT	
Tension nominale	12V
Réglage de la vitesse (tr/min)	800/900/1000
Entraînement automatique	Entraînement automatique
Largeur de travail	520mm
Tiges en fibre de carbone	4+4 Ø5mm
Puissance nominale	250W
Rapport de réduction	21:1
Type de moteur	Brushless
Poids net	Tige télescopique 3,0kg / Tige fixe 2,6kg
Longueur totale	Tige télescopique 2,2~3,1 mètres / Tige fixe 2,35 mètres

Installation, démontage et connexion à la batterie :

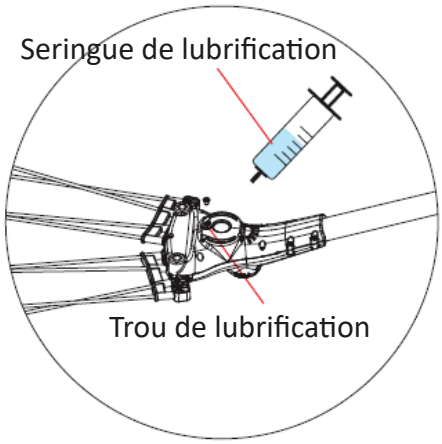
Le vibreur est assemblé comme suit :

1. Tout d'abord, fixer les deux peignes à la tête du vibreur avec une clé hexagonale M6 (voir Figure 1) ;
2. Puis fixer les tiges en fibre de carbone à travers les supports dédiés aux peignes avec la clé (voir Figure 2)
3. Aligner le câble de connexion avec le connecteur de démarrage de la machine et serrer l'écrou de protection, puis connecter l'extrémité rouge du câble de connexion à la borne positive de la batterie et l'extrémité noire à la borne négative.



Lubrification :

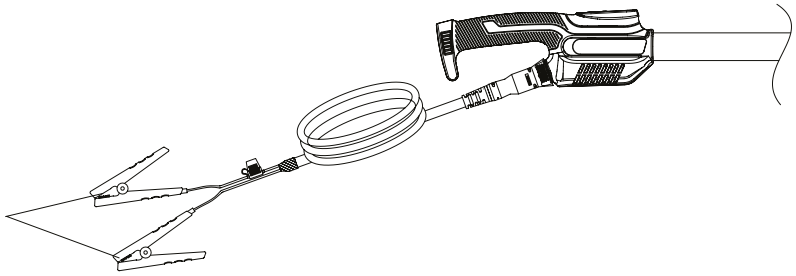
Il est conseillé, après 50 heures d'utilisation, de dévisser la vis du trou de lubrification et d'ajouter 10-15 ml de graisse haute température.



Démarrer le vibreur

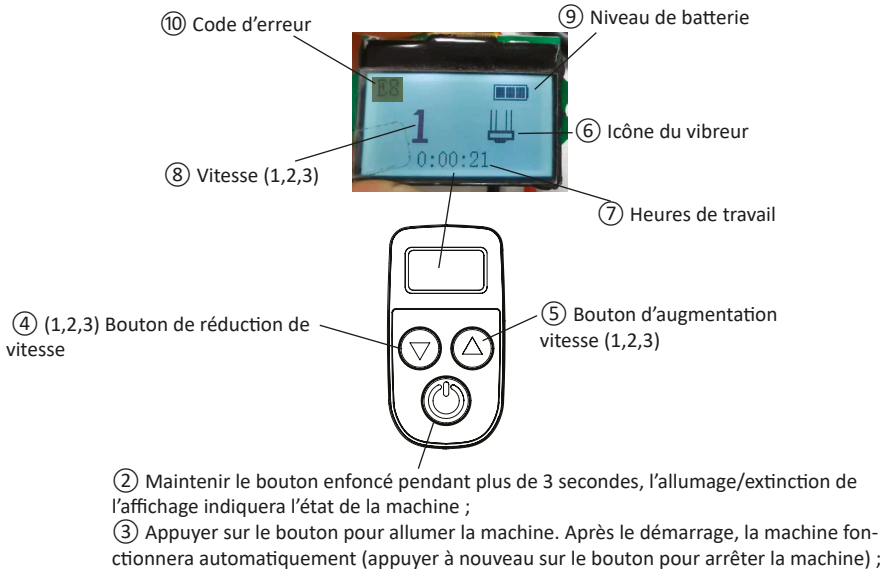
Instructions pour démarrer la machine :

1. ①Les câbles de connexion doivent être connectés aux pôles respectifs de la batterie ;
2. ②Maintenir le bouton enfoncé pendant plus de 3 secondes, l'allumage/extinction de l'affichage indiquera l'état de la machine ;
3. ③Appuyer sur le bouton pour allumer la machine. Après le démarrage, la machine fonctionnera automatiquement (appuyer à nouveau sur le bouton pour arrêter la machine) ;
4. ④Bouton d'augmentation de vitesse ;
5. ⑤Bouton de réduction de vitesse ;
6. ⑥Icône du vibreur ;
7. ⑦Heures de travail ;
8. ⑧Vitesse (1,2,3) ;
9. ⑨Niveau de charge de la batterie (cette indication de charge est à titre de référence, sujette à la consommation réelle de la batterie) ;
10. ⑩Code d'erreur.



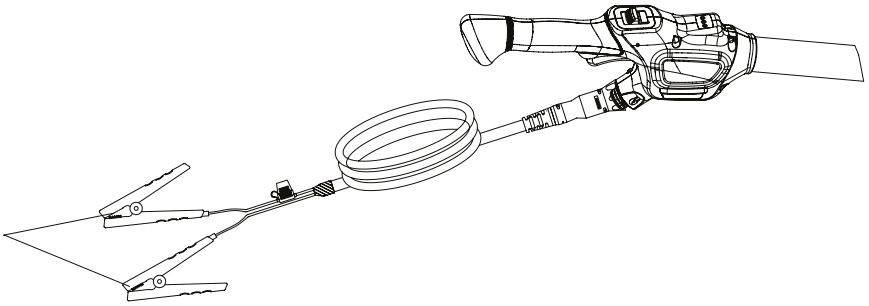
Instructions pour arrêter et éteindre le vibreur :

1. ③ Appuyer sur le bouton pour allumer la machine. Après le démarrage, la machine fonctionnera automatiquement (appuyer à nouveau sur le bouton pour arrêter la machine) ;
2. ② Maintenir le bouton enfoncé pendant plus de 3 secondes pour éteindre la machine.



Instructions pour le démarrage et le fonctionnement avec interrupteur mécanique :

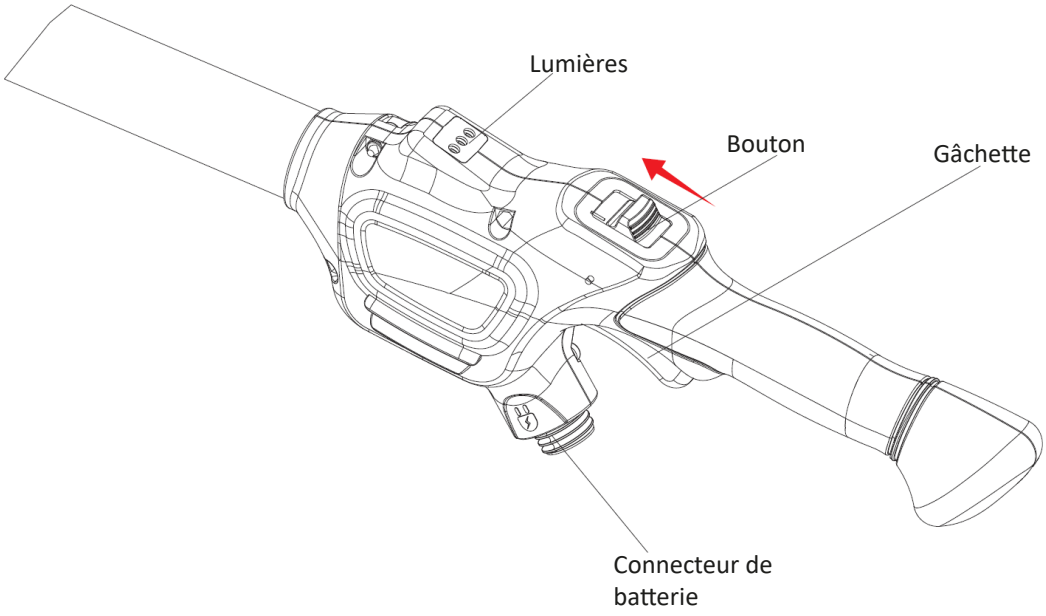
1. Après avoir fixé les pinces du câble d'alimentation aux pôles positif et négatif correspondants de la batterie ;
2. Appuyer sur le bouton dans la direction de la flèche jusqu'au bout et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que trois voyants s'allument ; lorsque les trois voyants s'éteignent, la machine s'allume.
3. Appuyez sur le bouton vers l'avant une fois pour changer de vitesse (1ère, 2ème, 3ème vitesse).
4. Appuyez sur la gâchette pour actionner la machine, maintenez la gâchette enfoncée pendant 3 secondes pour activer le régulateur de vitesse, puis relâchez la gâchette.



①. Pince pour câble d'alimentation

Instructions pour arrêter et éteindre le vibreur :

1. Actionner à nouveau la fonction de régulateur de vitesse pour arrêter la machine ;
2. Maintenez le bouton vers l'avant pendant plus de 3 secondes pour éteindre la machine.



Nettoyage et entretien du produit

Après utilisation

1. Après utilisation, éteignez la machine et débranchez les câbles de connexion de la batterie ;
2. Si le vibreur est mouillé, il faut le sécher ;
3. Nettoyez les impuretés et la saleté sur le vibreur ;
4. Nettoyer la batterie.

Erreurs courantes et méthodes de résolution

Problème	Cause	Solution
Ne s'allume pas	La prise du câble n'est pas branchée correctement	Brancher la prise du câble
	Fil qui tombe à l'intérieur de la machine	Connecter les fils
	Déconnexion partielle de l'alimentation de la batterie	Testez et connectez avec le multimètre
Bruit	L'équipement est usé	Remplacer les engrenages
	Roulements usés	Remplacement des roulements
Surchauffe	Opération de longue durée	Après chaque 30 minutes de travail, se reposer pendant 10 minutes

Stockage et transport

Stockage

1. S'assurer que la machine est éteinte
2. Débrancher le câble d'alimentation
3. Stocker la machine hors de portée des enfants
4. S'assurer que la machine soit propre et sèche

Transport

1. Lors du transport, le vibreur peut se renverser ou se déplacer, causant des blessures corporelles ou des dommages matériels.
2. Fixez le vibreur avec une corde ou une sangle de tension afin qu'il ne tombe pas ou ne bouge pas.
3. Débrancher l'alimentation pendant le transport.

Service après-vente

Pour toute question concernant la procédure d'utilisation, veuillez nous contacter à temps. Nous avons du personnel professionnel prêt à répondre aux questions et à résoudre les problèmes, ainsi que du personnel de maintenance utilisant les mêmes pièces de rechange et maintenant ainsi les normes de sécurité nécessaires.

Déclaration

L'entreprise se réserve le droit d'apporter des améliorations techniques au produit décrit ici. Veuillez noter s'il y a des modifications. En cas de divergences entre les images graphiques et les textes, et les objets réels qu'ils contiennent, ce sont ces derniers qui prévalent.

Mesures de sécurité



Attention ! Veuillez lire attentivement toutes les instructions. La le non-respect de toutes les instructions suivantes peut provoquer des chocs électriques, des incendies ou d'autres blessures graves !

⚠ Instructions de sécurité au travail

1. Gardez votre lieu de travail propre et bien éclairé, le désordre et l'obscurité peuvent provoquer des accidents.
2. N'utilisez pas la machine dans des environnements explosifs, inflammables ou humides.
3. Laissez les enfants et les personnes présentes s'éloigner avant d'utiliser la machine, afin d'éviter des blessures accidentelles causées par la distraction pendant le fonctionnement.

⚠ Instructions de sécurité électrique

1. La prise de la batterie des outils électriques doit correspondre au terminal de connexion de la batterie, ne modifiez jamais la prise ni la fiche de quelque manière que ce soit.
2. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des environnements humides. L'entrée d'eau ou d'autres liquides augmente le risque de choc électrique et provoque des dommages électriques.
3. N'abusez pas du câble d'alimentation, n'utilisez pas le câble d'alimentation pour soulever la ceinture, tirer l'outil électrique ou débrancher la fiche, gardez l'outil électrique à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement et n'utilisez pas le chargeur lorsque le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Des fils endommagés ou enroulés augmentent le risque de choc électrique.

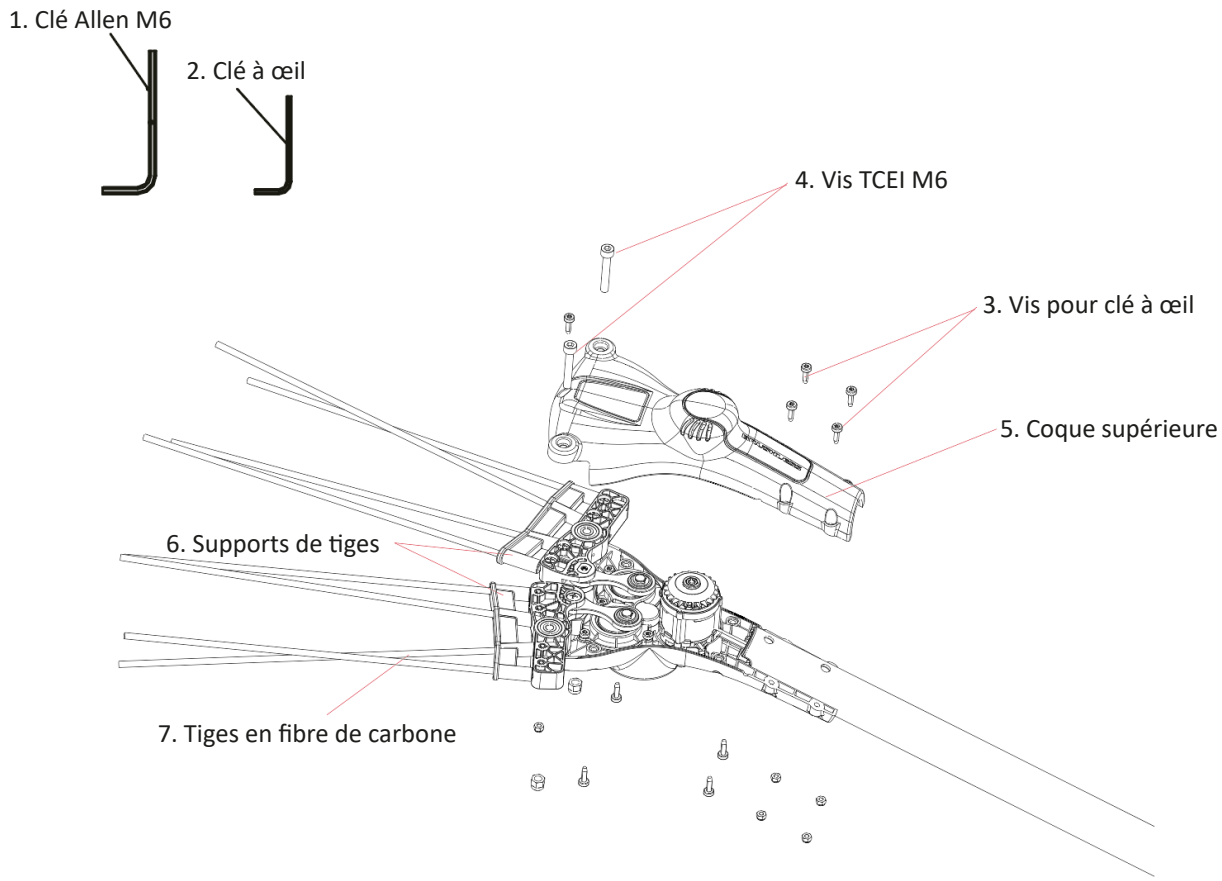
⚠ Instructions de sécurité personnelle

1. Restez vigilant, faites attention au fonctionnement et restez éveillé lors de l'utilisation d'outils électriques. N'utilisez jamais d'outils électriques en cas de fatigue, de traitement médicamenteux ou de réactions à l'alcool. L'inattention pendant le fonctionnement peut causer de graves blessures corporelles.
2. Utilisez des dispositifs de protection et portez toujours des lunettes, etc. Dans des conditions appropriées, des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de sécurité et des protections auditives peuvent réduire les blessures corporelles.
3. Avant d'allumer l'outil électrique, retirez toutes les clés ou clés de réglage. Des clés laissées sur les parties rotatives de l'outil électrique peuvent causer des blessures corporelles.
4. Pendant le fonctionnement, ne tendez pas les mains, gardez-les éloignées de la zone de travail et ne les étendez jamais sous les matériaux pour quelque raison que ce soit. En même temps, assurez-vous que les matériaux ou surfaces sous la zone de travail ne soient pas endommagés et faites toujours attention à l'équilibre entre vos pieds et votre corps, afin de pouvoir bien contrôler les outils électriques en cas d'incident.
5. Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ou d'accessoires. Tenez les cheveux, les vêtements et les manches éloignés des parties en mouvement. Les vêtements amples, les accessoires ou les cheveux longs peuvent être entraînés dans les parties en mouvement.

⚠ Conditions anormales et méthodes de traitement

1. La batterie ne peut pas être chargée normalement. Tout d'abord, vérifiez si le chargeur est connecté au produit. Deuxièmement, assurez-vous que la tension de charge correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
2. En cas de panne électrique ou mécanique, éteignez immédiatement l'interrupteur.
3. Si elle n'est pas utilisée conformément aux instructions, la batterie peut fuir ; ne touchez donc pas ce liquide. En cas de contact accidentel, lavez immédiatement à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rendez-vous à l'hôpital en plus de rincer à l'eau. Le liquide projeté par la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

Instructions pour le nettoyage, l’entretien et la réparation :



1. Avant le nettoyage, l’entretien et la réparation, éteignez le vibreur, vérifiez la déconnexion de l’alimentation et retirez la batterie avant les opérations suivantes (il est conseillé d’effectuer la maintenance du vibreur après 50 heures d’utilisation ou une fois par an) ;
2. Retirez les vis de la coque supérieure avec une clé (1) ou (2) ;
3. Retirer ensuite la coque supérieure, nettoyer tous les déchets à l'intérieur du corps de la machine, assembler la coque et serrer toutes les vis ;
4. S'assurer que les supports de tiges (6) et les tiges en fibre de carbone (7) ne sont pas cassés ou endommagés. S'ils sont cassés ou endommagés, ils doivent être remplacés afin de ne pas affecter l'expérience, l'efficacité et la durée d'utilisation de la machine.

Avertissement : (1). Si la batterie n'est pas déconnectée pendant le nettoyage, l'entretien ou la réparation, le vibreur pourrait démarrer soudainement, provoquant des blessures graves ou des dommages matériels.

(2). Ne pas utiliser de détergents corrosifs, d'équipements de nettoyage à haute pression ou d'outils de nettoyage tranchants, car cela pourrait endommager la machine, les surfaces extérieures, les parties structurelles, les batteries et le chargeur, et les parties concernées ou les dispositifs de sécurité pourraient ne pas fonctionner, ce qui pourrait causer de graves dommages au produit ;
(3). Ne tentez pas d'effectuer l'entretien ou de réparer le vibreur, la batterie ou le chargeur. S'ils nécessitent un entretien ou une réparation, contactez rapidement le revendeur.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
Blue Bird Industries Fabbrica Motori SRL
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:
ABBACCHIATORE A BATTERIA – BATTERY OLIVE HARVESTER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / ΤΥΠΟΣ / TYP:
EGEO 23-50
EGEO 23-50 AT

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V	
TIPO	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
EGEO 23-50 *EGEO 23-50 AT*	74 / 82

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 04-07-2024
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225
www.bluebirdind.com